

Inhalt

GERMANIA 81-2, 2003

Aufsätze

Ebel-Zepezauer, W., Die augusteischen Marschlager in Dorsten-Holsterhausen . . .	539
Eggl, Ch., Ost-West-Beziehungen im Flachgräberlatène Bayerns	513
Majnarić Pandžić, N., Ein späthallstattzeitliches Gräberfeld in Vinkovci (Nordostkroatien) und das Problem eines neuen Phänomens der Pferdeausstattung in diesem Gebiet. Mit Beiträgen von M. Šlaus und M. Jurišić	481
Müller, J./Czebreszuk, J., Bruszczewo – eine frühbronzezeitliche Siedlung mit Feuchtbodenerhaltung in Großpolen. Vorbericht zu den Ausgrabungen 1999–2001	443
Perrin, Th., Evolution des industries lithiques du Centre-Est de la France du VI ^e au III ^e millénaire avant notre ère	385
Szmyt, M., Verbreitung und Kontakte der Kugelamphorenkultur: Ein Blick auf die polykulturellen Peripherien	401

Kleine Mitteilungen

Ludowici, B., Ein frühmittelalterlicher Bildstein aus der Wüstung Marsleben bei Quedlinburg	567
Schwab, H., Eine hallstattzeitliche Hafenanlage bei Châtillon-sur-Glâne, Schweiz? .	557

Besprechungen und Anzeigen

AHRENS, C., Die frühen Holzkirchen Europas (G. Fehring)	665
DE BEAUNE, S. A., Les galets utilisés au Paléolithique supérieur (D. Mania)	575
BUCHSENSCHUTZ, O., u. A., Le village celtique des Arènes à Levroux (F. Maier)	637
BUXÓ, R./PONS, E. (Dir.), Els productes alimentaris d'origen vegetal a l'Edat del Ferro de l'Europa occidental (K. Mansel)	617
DIES. (Dir.), L'hàbitat protohistòric a Catalunya, Rosselló i Llenguadoc occidental (K. Mansel)	617
COCHET, A., Le plomb en Gaule romaine (H.-G. Bachmann)	653
DIEPEVEEN-JANSEN, M., People, Ideas and Goods (D. Krauß)	627
FREUND, G., Sesselfelsgrötte I (D. Mania)	577
FURMÁNEK, V./VELIAČIK, L./VLADÁR, J., Die Bronzezeit im slowakischen Raum (J. Bartík)	609
GEDL, M., Die Bronzegefäße in Polen (S. Hansen)	612
HAFNER, A./JÖNS, H./REICHSTEIN, J., (Hrsg.), Frühe Eisengewinnung in Joldelund, Kr. Nordfriesland (C. Willms)	654
HAFNER, A./SUTER, P.-J., –3400. Die Entwicklung der Bauerngesellschaften im 4. Jahrtausend v. Chr. am Bielersee (H.-P. Wotzka)	604

HERRMANN, V., Die Entwicklung von Halle (Saale) im frühen und hohen Mittelalter (F. Biermann)	662
HOLTORF, C.J., Monumental Past (S. Samida)	599
LICHTER, C., Untersuchungen zu den Bestattungssitten des südosteuropäischen Neolithikums und Chalkolithikums (A. Häusler)	594
NIBLETT, R., The Excavation of a Ceremonial Site at Folly Lane, Verulamium (A. Abegg)	644
OXÉ, A./COMFORT, H., Corpus Vasorum Arretinorum ² (B. Rudnick)	633
SAILE, Th., Untersuchungen zur ur- und frühgeschichtlichen Besiedlung der nördlichen Wetterau (E. Gringmuth-Dallmer)	585
STRIEN, H.-Ch., Untersuchungen zur Bandkeramik in Württemberg (H. Spatz)	590
TOMEDI, G., Italische Panzerplatten und Panzerscheiben (A. Naso)	621
VALENTIN, B./BODU, P./CHRISTENSEN, M., (Dir.), L'Europe Centrale et Septentrionale au Tardiglaciaire (Th. Terberger)	581
WALTER, D., Germanische Keramik zwischen Main und Taunuslimes (M. Meyer)	640
WOOLLISCROFT, D.J., Roman Military Signalling (D. Baatz)	648
WÖRNER, R., Das alamannische Ortsgräberfeld von Oberndorf-Beffendorf (G. Graenert)	658
Ortsregister für Germania 81, 2003	671

Die mit den Initialen gekennzeichneten Abstracts und Résumés wurden von
Carola Murray-Seegert (C. M.-S.) und Sylvie Boulud (S. B.) übersetzt.



Evolution des industries lithiques du Centre-Est de la France du VI^e au III^e millénaire av. J.-C.

par Thomas Perrin

Résumé: Evolution des industries lithiques du Centre-Est de la France du VI^e au III^e millénaire av. J.-C.

La grotte du Gardon (Ain, France) constitue aujourd'hui un site de référence pour le Néolithique et l'Âge du Bronze du Bassin rhodanien. Une stratigraphie particulièrement développée permet ainsi d'étudier l'évolution au fil du temps des sociétés préhistoriques. Cet article présente les principaux caractères des industries lithiques taillées et les interprétations culturelles qui en découlent. Ces analyses montrent que les premières occupations renvoient pour une part au Néolithique ancien méditerranéen et pour une autre au Mésolithique final jurassien. La stratigraphie se poursuit ensuite par des occupations du Néolithique moyen I (Saint-Uze) et II (NMB) et du Néolithique final. La mise en perspective de ces résultats dans un cadre géographique large permet de proposer des scénarios d'évolutions culturelles.

Zusammenfassung: Die Entwicklung der Steingeräteindustrien im oberen Rhônebecken vom 6. bis 3. Jahrtausend v. Chr.

Die „Grotte du Gardon“ (Ain, Frankreich) besitzt eine Schlüsselfunktion für die Entwicklung des Neolithikums und der Bronzezeit im oberen Rhônebecken. Die besonders komplexe stratigraphische Abfolge ermöglicht es, die Entwicklung der prähistorischen Gruppen im Lauf der Zeit zu untersuchen. Dieser Artikel präsentiert die Grundzüge der Steingeräteindustrien und der daraus abgeleiteten kulturellen Interpretationen. Diese Analysen zeigen, dass der Siedlungsbeginn einerseits auf das frühe mediterrane Neolithikum und andererseits auf das Endmesolithikum des Jura verweist. Die stratigraphische Abfolge umfasst weiterhin die Besiedlungsphasen des Néolithique moyen I (Saint-Uze), des Néolithique moyen II sowie des Endneolithikums. Die Eingliederung der Ergebnisse in einen weitgefassten geographischen Rahmen lässt Rückschlüsse auf den Verlauf der kulturellen Entwicklung zu.

Übersetzung: Karoline Mazurié de Keroualin

Abstract: Lithic industries evolution of Center-East France from the 6th to the 3rd millennium B. C.

The Gardon's cave (Ain, France) is today an important site for the Neolithic era and the Bronze age of the rhodanian basin. A well developed stratigraphy makes it thus possible to analyse the prehistoric industries evolution. This paper presents the essential characters of lithic industries and cultural interpretations which result from this. Thus, these analyses show that the first occupations return for a share to the Mediterranean early Neolithic and for another to the final Mesolithic. Stratigraphy then continues with occupations of the Middle Neolithic I era (Saint-Uze), Middle Neolithic II era (NMB) and final Neolithic era. The interpretation of these results within a broad geographical framework makes it possible to propose cultural evolution scenarios.



Verbreitung und Kontakte der Kugelamphorenkultur: Ein Blick auf die polykulturellen Peripherien

Von Marzena Szmyt

Zusammenfassung: Verbreitung und Kontakte der Kugelamphorenkultur: Ein Blick auf die polykulturellen Peripherien

Eine Übersicht über die Situation an der Peripherie der Verbreitung der Kugelamphorenkultur verfolgt drei Grundziele. Erstens die Veranschaulichung der besonderen Vielfalt kultureller Kontexte, in denen Relikte der Kugelamphorenkultur entdeckt wurden. Zweitens eine Skizze verschiedener Interpretationsperspektiven der konkreten Quellen, abhängig vom jeweiligen kulturellen Kontext. Ähnliche archäologische Quellen können unterschiedliche kulturelle Bedeutungen besitzen, und ihre Ausbreitung kann eine Folge verschiedener soziokultureller Prozesse sein. Drittens soll untersucht werden, wie ausgewählte Aspekte der Kulturkontakte zum Kulturwandel führten. Die hier vorgeschlagenen Interpretationen beruhen auf der Überzeugung, dass Erkenntnisse über die soziokulturellen Prozesse auf Grundlage der archäologischen Quellenkategorien – allerdings innerhalb bestimmter Grenzen – möglich sind.

Abstract: Dispersion and Contacts of the Globular Amphora Culture: A Look at the Polycultural Peripheries

This survey of the situation on the periphery of the dispersal area of the Globular Amphora Culture has three basic objectives. First, to illustrate the unusual diversity of the cultural contexts in which elements of the Globular Amphora Culture are found. Second, to sketch the various interpretative perspectives of the concrete sources, dependant on the respective cultural context. Similar archaeological sources can have different cultural meanings and their distribution can occur as the consequence of varied sociocultural processes. Third, to investigate the means by which selected aspects of cultural contact can lead to cultural change. The interpretations presented here depend on the conviction that conclusions about socio-cultural processes – given certain specific limitations - can be based on archaeological source categories.

C. M.-S.

Résumé: Diffusion et contacts de la Culture des Amphores Globulaires: aperçu sur les périphéries polyculturelles

L'élaboration d'une synthèse sur la situation en périphérie de la zone de diffusion de la Culture des Amphores Globulaires poursuit trois objectifs principaux. Le premier est la mise en évidence de la multiplicité particulière des contextes culturels à l'intérieur desquels des vestiges de la Culture des Amphores Globulaires ont été découverts. Le second est l'esquisse des différentes perspectives d'interprétation des sources concrètes, en relation directe avec chacun de ces contextes culturels. Des sources archéologiques semblables peuvent en effet avoir une signification culturelle différente et leur diffusion peut résulter de processus socioculturels distincts. Enfin, il convient de rechercher comment certains aspects des contacts culturels ont pu mener à une mutation culturelle. Les interprétations proposées dans cet article reposent sur la conviction qu'il est possible d'obtenir, dans une certaine mesure toutefois, des connaissances sur les processus socioculturels à partir des sources archéologiques.

S. B.



Bruszczewo – eine frühbronzezeitliche Siedlung mit Feuchtbodenerhaltung in Großpolen

Vorbericht zu den Ausgrabungen 1999–2001

Von Johannes Müller und Janusz Czebreszuk

Zusammenfassung: Bruszczewo – eine frühbronzezeitliche Siedlung mit Feuchtbodenerhaltung in Großpolen. Vorbericht zu den Ausgrabungen 1999–2001

Etwa 60 km südlich von Posen liegt die befestigte frühbronzezeitliche Siedlung Bruszczewo ganz in der Nähe der Grabhügel von Łeki Małe. Bei neueren polnisch-deutschen Grabungen wurden Feuchtbodenbefunde entdeckt, die eine absolutchronologische Datierung der Befestigung erlauben. Neben dem reichen Fundspektrum, das vor allem in das 19. vorchristliche Jahrhundert datiert, können Aussagen zu Aktivitätsarealen innerhalb der Siedlung getroffen werden. Die botanischen Untersuchungen verweisen auf eine offen gehaltene Landschaft.

Abstract: Bruszczewo – an Early Bronze Age Settlement with Damp Soil Preservation in Greater Poland. A Preliminary Report of the Excavations 1999–2001

The fortified early Bronze Age settlement of Bruszczewo is located approximately 60 km south of Poznań, not far distant from the barrow graves at Łeki Małe. During recent Polish-German excavations, damp soil features were found which permit an absolute chronological dating of the defences. In addition to the ample find spectrum, which predominantly dates to the 19th century BC, zones of activity could be identified within the settlement. Botanic studies suggest a cleared landscape.

C. M.-S.

Résumé: Bruszczewo – un habitat de l'âge du Bronze ancien en milieu humide en Pologne. Pré-rapport sur les fouilles de 1999–2001

L'habitat fortifié de Bruszczewo est situé à environ 60 km au Sud de Poznań, à proximité directe des tertres funéraires de Łeki Małe. A l'occasion de nouvelles campagnes de fouilles germano-polonaises, des restes de sols humides ont été mis au jour, autorisant ainsi une datation absolue de la fortification. Parallèlement au spectre étendu des trouvailles, datées majoritairement du XIX^e siècle avant J.-C., apparaissent des témoins de zones d'activités à l'intérieur de l'habitat. Les analyses botaniques indiquent la présence d'un paysage resté ouvert.

S. B.



Ein späthallstattzeitliches Gräberfeld in Vinkovci (Nordostkroatien) und das Problem eines neuen Phänomens der Pferdeausstattung in diesem Gebiet

Von Nives Majnarić Pandžić

Mit Beiträgen von Mario Šlaus und Mario Jurišić

Zusammenfassung: Ein späthallstattzeitliches Gräberfeld in Vinkovci (Nordostkroatien) und das Problem eines neuen Phänomens der Pferdeausstattung in diesem Gebiet

In der Stadt Vinkovci in Nordostkroatien wurde bei archäologischen Rettungsgrabungen ein Gräberfeld der späten Hallstattzeit entdeckt. An der Stelle des Kaufhauses NAMA wurden die Gräber bei schlechten Wetterbedingungen im Winter 1976/77 ausgegraben und aus diesem Grund ungenügend dokumentiert. Es handelt sich um Skelettgräber, die mit typischen südpannonischen Beigaben, wie Tracht, Waffen und Keramik, aus der zweiten Hälfte des 5. und der ersten Hälfte des 4. Jahrhunderts v. Chr. ausgestattet waren. Im Areal des Gräberfeldes wurden auch drei Pferdebestattungen entdeckt, zwei davon mit Zaumzeug. In Grab 1 war ein Pferd von mitteleuropäischen Merkmalen mit Phaleren des mitteleuropäischen frühlatènezeitlichen Typs bestattet. In Grab 2 lag ein robustes Pferd mit östlichen Merkmalen und Zügelbeschlägen des thrakisch-skythischen Typs. Das Zaumzeug der Pferde stimmt zeitlich mit den Bestattungen der Menschen überein.

Abstract: A Late Hallstatt Cemetery in Vinkovci (Northeastern Croatia) and the Problem of a New Phenomenon of Horse Trappings in this Region

In the city of Vinkovci in northeastern Croatia, a cemetery of the Late Hallstatt period was discovered during salvage excavations. Located on the site of the NAMA Department Store, the graves were excavated during the winter of 1976/77 under difficult weather conditions and were therefore insufficiently documented. These were skeleton burials, furnished with typical southern Pannonian grave goods such as costume accessories, weapons and pottery, and were dated to the second half of the 5th and the first half of the 4th century BC. In the grounds of the cemetery three horse burials were also discovered, two of them with bridles. In Grave 1 a horse with Central European characteristics was buried with phalerae of the Central European early Latène type. In Grave 2 lay a robust horse with eastern characteristics and rein fittings of the Thracian-Scythian type. The horses' bridles were contemporaneous with the human burials.

C. M.-S.

Résumé: Une nécropole du Hallstatt final à Vinkovci (Nord-Est de la Croatie) et le problème d'un nouveau phénomène d'équipement des chevaux dans cette région

Une nécropole de la période hallstattienne finale a été découverte dans la ville de Vinkovci, dans le Nord-Est de la Croatie, à l'occasion de fouilles de sauvetage. Les sépultures ont été fouillées dans de très mauvaises conditions au cours de l'hiver 1976/77, à l'emplacement du supermarché NAMA. Pour cette raison, la documentation est insuffisante. Il s'agit d'inhumations dotées d'objets typiques de la Pannonie méridionale, comme des éléments de parure, des armes et des céramiques, datés de la seconde moitié du V^e siècle et de la première moitié du IV^e siècle avant J.-C. Trois sépultures de cheval ont également été mises au jour dans le secteur de la nécropole, dont deux ayant livré des éléments de harnachement. A l'intérieur de la tombe 1 se trouvait un cheval dont la morphologie indique une origine centre-européenne. Il était accompagné de phalères caractéristiques de La Tène ancienne d'Europe centrale. La tombe 2 a livré un cheval robuste dont le squelette témoigne de particularités orientales. Ce cheval était accompagné d'éléments de bride de type thrako-scythe. Les éléments de harnachement des chevaux sont contemporains des objets découverts dans les sépultures humaines.

S. B.

Ost–West-Beziehungen im Flachgräberlatène Bayerns¹

Von Christiana Eggl

Zusammenfassung: Ost–West-Beziehungen im Flachgräberlatène Bayerns

1999–2001 wurden in Dornach, Lkr. München, im Bereich latènezeitlicher Siedlungsspuren 18 Körpergräber der Stufe Lt B2 aufgedeckt, deren Funde enge Beziehungen zum ostkeltischen, insbesondere zum böhmisch-mährischen Raum aufweisen. In Hinblick auf eine mögliche Zuwanderung aus diesem Gebiet wurden an den Zähnen von sechs ausgewählten Bestattungen Strontium-Isotopen-Analysen zur anthropologischen Herkunftsbestimmung durchgeführt. Diese erstmals an keltischen Skeletten aus Südbayern angewandte Methode erbrachte für die Hälfte der untersuchten Individuen den Nachweis von Ortsfremdheit, wobei als Herkunftsgebiet übereinstimmend mit dem archäologischen Befund der böhmische Raum gelten kann. Somit ist zum ersten Mal für das 4.–3. Jahrhundert v. Chr. eine Einwanderung kleiner Personengruppen nach Südbayern sicher belegt.

Abstract: East-West-Relationships in Flat-Grave-Latène Bavaria

Between 1999 and 2001, in Dornach (Munich District), in an area with Latène-period settlement traces, 18 inhumations of Stage LtB2 were discovered. The artefacts provide evidence for close relationships with the eastern Celtic territory, especially with Bohemia and Moravia. In consideration of a possible emigration from this region, teeth from six selected burials were subjected to strontium isotope analyses in order to determine their anthropological origins. This method, used for the first time with skeletal remains of the La Tène period from southern Bavaria, yielded evidence of non-local derivation for half of the individuals investigated; in agreement with the archaeological features, the Bohemian region qualifies as the place of origin. Here, for the first time for the 4th–3rd century BC, evidence for the emigration of small groups to southern Bavaria is definitely confirmed.

C. M.-S.

Résumé: Les relations Est-Ouest dans les nécropoles laténiennes à tombes plates de Bavière

En 1999–2001, 18 inhumations de l'étape LT B2 ont été mises au jour à Dornach (Lkr. München), dans un secteur présentant des traces d'habitat laténien et dont le matériel présente de fortes affinités avec celui du domaine celtique oriental, particulièrement avec celui de la région Bohême-Moravie. Compte tenu de l'éventualité d'une migration en provenance de cette région, des analyses portant sur les isotopes du strontium ont été réalisées sur les dents de six individus, afin de déterminer leur origine anthropologique. Cette méthode, utilisée pour la première fois sur des squelettes de l'époque celtique de Bavière du Sud, a permis de prouver l'origine extra-territoriale de la moitié des individus étudiés et de proposer comme lieu d'origine la Bohême, conformément aux indications données par le mobilier archéologique. Pour la première fois, une invasion de petits groupes d'individus est ainsi attestée avec certitude pour les IV^e et III^e siècles avant J.-C.

S. B.



Die augusteischen Marschlager in Dorsten-Holsterhausen

Von Wolfgang Ebel-Zepezauer

Zusammenfassung: Die augusteischen Marschlager in Dorsten-Holsterhausen

200 m westlich der beiden seit 1952 bekannten augusteischen Marschlager in Dorsten-Holsterhausen, Kr. Recklinghausen, konnten zwischen 1999 und 2002 auf einer Fläche von 15 ha mehrere Spitzgräben von mindestens fünf römischen Marschlager (B–F) entdeckt werden. Zwei weitere Lager (A und G) sind aufgrund stratigraphischer Beobachtungen zu erschließen. Neben den Lagergräben und einer in O–W-Richtung verlaufenden 40 m breiten *via terrena* ließen sich Reste von ca. 250 Feldbacköfen feststellen. Die Kleinfunde sowie die 225 Münzen, darunter ein Denarhort, weisen auf einen Nutzungsschwerpunkt zur Zeit der Drususfeldzüge 11–8 v. Chr. hin. Die jüngsten Anlagen waren jedoch zeitgleich mit dem Hauptlager von Haltern.

Abstract: The Augustan Marching Camps in Dorsten-Holsterhausen

200 m west of the two Augustan marching camps known since 1952 in Dorsten-Holsterhausen (district of Recklinghausen) several v-shaped ditches from at least five Roman marching camps (B–F) were discovered between 1999 and 2002 in a 15 ha area. Two additional camps (A and G) remain to be developed on the basis of stratigraphic observations. In addition to the camp ditches and a 40 m wide *via terrena* running from East to West, the remains of approximately 250 field-ovens could be identified. The small finds as well as the 225 coins, which include a hoard of denarii, indicate a peak of exploitation during the Drusus expeditions of 11–8 BC. The youngest camps, however, were contemporaneous with the main camp at Haltern.

C. M.-S.

Résumé: Les camps militaires temporaires augustéens de Dorsten-Holsterhausen

Entre 1999 et 2002, plusieurs fossés en V appartenant à au moins cinq camps militaires romains temporaires (B–F) ont été découverts sur une surface d'environ 15 hectares, à Dorsten-Holsterhausen (Kr. Recklinghausen). Ces fossés sont situés à 200 m à l'Ouest de deux autres camps temporaires augustéens identifiés dès 1952. Les observations stratigraphiques permettent de supposer l'existence de deux camps supplémentaires (A et G). Parallèlement aux fossés des camps et à une *via terrena* large de 40 m et orientée Est-Ouest, les restes d'environ 250 fours ont pu être identifiés. Le petit mobilier archéologique et les 225 monnaies – parmi lesquelles se trouve un dépôt de deniers – indiquent comme principale période d'utilisation l'époque des campagnes militaires de Drusus, entre 11 et 8 avant J.-C. Les installations les plus récentes sont cependant contemporaines du camp principal de Haltern.

S. B.



Eine hallstattzeitliche Hafenanlage bei Châtillon-sur-Glâne, Schweiz?

Von Hanni Schwab

Zusammenfassung: Eine hallstattzeitliche Hafenanlage bei Châtillon-sur-Glâne, Schweiz?

Unterhalb der hallstattzeitlichen Befestigungsanlage von Châtillon-sur-Glâne liegt am linken Ufer der Saane eine verlassene Hafenanlage. Sie besteht aus zwei Hafenbecken, getrennt durch eine Mole und umgeben von Trockensteinmauern, die heute als Wälle erkennbar sind. Konstruktionsdetails dieses Geländedenkmals sind auf Karten aus dem 19. Jahrhundert und in einer Planaufnahme aus dem Jahr 1990 dokumentiert. Obwohl keine Funde bekannt sind und bisher keine Ausgrabungen stattfanden, ist die Hafenanlage in engem Zusammenhang mit der Befestigungsanlage zu sehen, zu der ein steiler Weg direkt hinauf führt.

Abstract: A Harbour of the Hallstatt period near Châtillon-sur-Glâne, Switzerland?

Below the Hallstatt period defended site of Châtillon-sur-Glâne, on the left bank of the Saane, stands an abandoned harbour complex. It consists of two harbour basins divided by a mole and surrounded by dry-stone walls, recognizable today as ramparts. Construction details of this landmark are documented on 19th century maps and on a plan from the year 1990. Although no finds are known and up until now no excavations have taken place, the harbour complex should be seen in close association with the defended site, to which it is directly connected by a steep path.

C. M.-S.

Résumé: Une installation portuaire de l'époque hallstattienne à Châtillon-sur-Glâne (Suisse)?

En-dessous de la fortification hallstattienne de Châtillon-sur-Glâne, sur la rive gauche de la Saane, se trouve une installation portuaire abandonnée. Elle est composée de deux bassins séparés par un môle et entourés de murs de pierres sèches actuellement reconnaissables dans le paysage sous forme de talus. Les détails de construction de ce monument sont documentés par une carte du XIX^e siècle et par un relevé réalisé en 1990. Bien qu'aucun mobilier ne soit connu et qu'aucune fouille archéologique n'ait été conduite, l'installation portuaire doit être considérée comme étant en relation étroite avec la fortification à laquelle elle est reliée directement par un chemin pentu.

S. B.



Ein frühmittelalterlicher Bildstein aus der Wüstung Marsleben bei Quedlinburg

Von Babette Ludowici

Zusammenfassung: Ein frühmittelalterlicher Bildstein aus der Wüstung Marsleben bei Quedlinburg

Bildsteine sind eine in nur wenigen Exemplaren überlieferte frühmittelalterliche Denkmälergattung. Im Beitrag wird ein bei Quedlinburg entdecktes Exemplar vorgestellt, das aufgrund seines Bildmotives als christlicher Grabstein angesprochen werden kann. Ein Vergleich mit christlichen Grabsteinen und -platten des 7.–9. Jahrhunderts aus Trier und dem Rheinland legt die Vermutung nahe, daß der Marslebener Stein im 7. Jahrhundert angefertigt wurde. Er wäre damit eines der ältesten Zeugnisse erfolgreicher Missionstätigkeit bei den ostfälischen Sachsen.

Abstract: An Early Medieval Carved Stone from the Deserted Village of Marsleben near Quedlinburg

The carved stone ('Bildstein') is a rare type of early medieval memorial. In this article, an example recently discovered near Quedlinburg is presented, which on the basis of its imagery can be described as a Christian gravestone. A comparison with Christian gravestones and grave-slabs of the 7th–9th century from Trier and the Rhineland suggests that the Marsleben stone was created in the 7th century. With that, it will have been one of the oldest pieces of evidence for successful missionary activity among the East Phalian Saxons.

C. M.-S.

Résumé: Un relief figuré du Haut Moyen Âge en provenance de la ruine de Marsleben, Quedlinburg

Les reliefs figurés appartiennent à une catégorie de monuments connus par un petit nombre d'exemplaires pour la période du Haut Moyen Âge. Cet article présente un exemplaire découvert à Quedlinburg qui, par la représentation qu'il porte, peut être considéré comme une pierre tombale chrétienne. Les comparaisons avec des pierres tombales datées des VII^e–IX^e siècles provenant de Trèves et de la Rhénanie semblent indiquer une datation du VII^e siècle pour la fabrication du relief de Marsleben. Il s'agirait ainsi de l'un des plus anciens témoins d'une activité missionnaire réussie en Saxe d'Ostphalie.

S. B.

